

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554_Tradlatfr_Grou\]](#) 099
[Puis que vous vous semblez tous deux](#)

[1554_Tradlatfr_Grou] 099 Puis que vous vous semblez tous deux

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Du 8. de Martial. Cum sitis similes, &c., par S. R.
Incipit non modernisé Puis que vous vous semblez tous deux

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisation Numérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 099

Foliotation D3r

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

ET INVENTIONS.

Les dens vn peu de couleur noire,
Et Marie, vostre maistresse,
A les dens blanches comm^e yuoire.
Celà est bien facil^e croire:
Car les dens propres Collett^e à:
Mais l'autre hier Mari^e, à la foyre,
Les siennes blanches acheta.

Dn 8. de Martial.

Cum sitis similes, &c.
par, S. R.



Puis que vous vous semblez tous deux,
Etes de vie pareille:
Mary plus qu'autre vicieux,
Femm^e en malice nom pareille:
En bonne foy ie m'esmerueille
Que vous ne vous acordez mieux.

Dn 9. dudit Martial,

Hunc quem coena tibi &c.
tradult par S. R.

Cuydez-vous que ce mignon là
Vous port^e vn^e amytié parfaite?

D iii

Il n'en